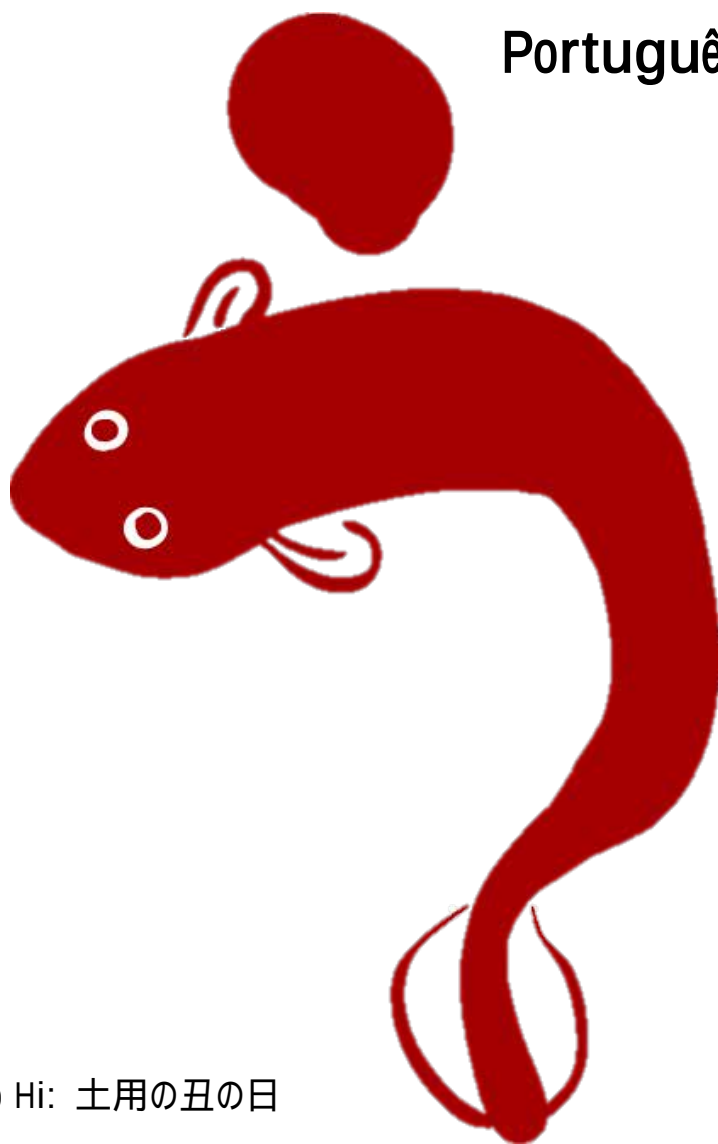


Português/ポルトガル語



HIRO
CLUB
NEWS

Doyo no Ushi no Hi: 土用の丑の日

JULHO 2018

R Avisos da Prefeitura

R Informações de Eventos

R Museus

**R Esportes – Beisebol
– Futebol**

R Instalações Públicas



Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês,
sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com tradutores de Chinês,
Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo.
Entre em contato com confiança.*

Dias e horário de Consulta: Das 9:00 às 16:00

- ▶ Tradutora de Português Terça, Quinta e Sexta-feira
- ▶ Tradutora de Chinês De Segunda à Sexta
- ▶ Tradutora de Espanhol Segunda, Quarta e Sexta-feira

Ÿ Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

Ÿ Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai) na Sala de Intercâmbio Internacional,
dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

Idiomas: Português ou Espanhol

Dias: 1ª e 3ª Sexta-feira 6 e 20 de julho

Horário: Das 10:30 às 12:30/ 13:30 às 15:30

Local : 2 andar da Pref. de Aki-ku,

na Divisão de Coordenação da Comunidade (Kusei Chosei Ka)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.



Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

Julho, 2018

Seguro Nacional de Saúde para o ano fiscal de 2018

平成30年度国民健康保険料 保険料率が決まりました(2018.06.01「ひろしま市民と市政」P3)

O valor do Seguro Nacional de Saúde para o ano fiscal de 2018, foi atualizado e o aviso de pagamento e folheto será enviado para os residentes na Cidade de Hiroshima em torno do dia 11 de junho.

Para as famílias em que o valor do Seguro Nacional de Saúde tem aumentado muito devido ao novo método de cálculo introduzido no ano passado, continuará tendo medidas de apoio para reduzir esses valores até o ano fiscal de 2018.

INFORMAÇÕES: *Hoken Nenkin Ka* (Seguro Nacional, Divisão de Pensão)
Tel. 504-2159 Fax. 504-2135

Intoxicação Alimentar: Atenção

カンピロバクター食中毒にご注意を(2018.06.01「ひろしま市民と市政」P3)

Na estação das chuvas, o risco de intoxicação alimentar é maior. O tipo mais comum de bactérias que pode causar intoxicação alimentar é *Campylobacter*.

Para prevenir a intoxicação alimentar causada pela bactérias devemos:

Cozinhar bem a carne, e

Lavar bem e esterilizar as mãos e utensílios de cozinha usado para preparar carne crua.

INFORMAÇÕES: *Shokuhin Hoken Ka* (Alimentação & Divisão de Saúde Pública)
Tel. 241-7434 Fax. 241-2567

Informações de Eventos

Julho 2018

ê Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir.

Eventos na Cidade de Hiroshima

Toda Quarta-feira entre Abril 4 e Dezembro 26, 2018

J Julho 4, 11, 18 & 25, Agosto 1, 8, 15, 22 & 29

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,000 ² Todos assentos não reservados

² Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Domingo, Junho 10 – Sábado, Julho 7

Festival de Hortências no Templo Kannon-ji かのんのじ まつ 観音寺 あじさい祭り

HORÁRIO: 8:30 ~ 17:00 *Festival de hortências no dia 10 de Junho a partir das 10:00

LOCAL: Cidade de Hiroshima Saeki-ku, templo Kannon-ji

ACESSO: Pegar o ônibus para Higashi-kannondai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannondai Iriguchi. Uns 5 min. andando.

INFORMAÇÕES: Templo Kannon-ji 082-924-1340

■ A partir de meados de junho e início de Julho 5.000 pés de 400 qualidades de hortências irão florescer no templo Kannon-ji. Em 10 de junho, o público poderá ver nehanzu (uma foto de Buda entrando no Nirvana). Em 17 de junho, será realizado “Mercado de Alimentos, Música e Diversos” das 10h às 15h. Também será realizado um festival de sinos de vento durante o período do evento.

Domingo, Julho 1 & 15

Mercado do Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 8:00 – 14:00

LOCAL: Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto a leste e oeste do Porto de Hiroshima

ACESSO: Pegar o bondinho da cidade No. 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

■ Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

Domingo, Julho 8

Cerimônia do chá Tanabata (Festival das Estrelas) たなばたちゃかい 七夕茶会

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando.

ENTRADA: É preciso pagar a entrada do parque

(Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100)

É preciso pagar a cerimônia do Chá também.

INFORMAÇÕES: Shukkeien Garden 082-221-3620

©Tanabata é um festival realizado todo ano em 7 de Julho.



Quinta-feira, Julho 19 – Quarta-feira, Agosto 29**Aventuras Pixar “What If”** はじピクサーアドベンチャー「もしも」から はじ始まる、ぼうけん冒険の せかい世界**HORÁRIO:** 10:00 – 18:00 (entrada até 17:30)**LOCAL:** Naka-ku, Motomachi, Motomachi CRED Pacela 11F, NTT CRED Hall,**ACESSO:** • Descer na estação Kencho-mae do *Astramline*.

, Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi.

ENTRADAS: w Adiantado: Alunos do ensino médio e acima -¥1,000

4 anos – Até primário-¥500

w Na porta: Alunos do ensino médio e acima -¥1,200

4 anos – Até primário -¥600

² ENTRADA Franca crianças com 3 anos e abaixo² As crianças do primário e Crianças menores de idade do ensino fundamental devem ser acompanhadas por seus responsáveis.**INFORMAÇÕES:** Escritório TSS 082-253-1010 (Dias de semana, 10:00 – 18:00)**Sábado, Julho 21 – Domingo, Setembro 2****Exposição de Anfíbios e Répteis: Mundo Maravilhoso de Rãs, Cobras e Lagartos** せかいカエルとヘビ・トカゲのふしぎな りょうせいの世界 ちゅうるいでん両生類・は虫類展**HORÁRIO:** 11:00 – 18:00 (entrada até 17:30)**LOCAL:** Hiroshima, Nishi-ku, Kanon-shin-machi, Marina Hop, Espaço Mermaid**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 (da estação de Hiroshima) ou o No. 8 (da estação de Yokogawa) para Kanon Marina Hop / Heliporto de Hiroshima e descer no último ponto, Kanon Marina Hop.**ENTRADA:** w Adiantadas: 18 anos acima: ¥800

6 anos – 17 anos: ¥600

3 anos – 5 anos: ¥400

w Na porta: 18 anos acima: ¥1,000

6 anos – 17 anos: ¥800

3 anos – 5 anos: ¥600

² Grátis para crianças abaixo de 2 anos² Entradas adiantadas são vendidas nas lojas de conveniências (Seven-Eleven, Lawson e FamilyMart), EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F), Fukuya (Estação Hiroshima) e Alpark Tenmaya.**INFORMAÇÕES:** Escritório do TSS 082-253-1010 (dias de semana 10:00 – 18:00)**Quinta-feira, Julho 26 & Sexta-feira, Julho 27****Festival Sumiyoshisan** すみよしさん**HORÁRIO:** O horário de abertura não é especificado. A maioria das pessoas vem ao entardecer.**LOCAL:** Naka-ku, Sumiyoshi-cho, Templo Sumiyoshi**ACESSO:** j Pegar o ônibus No. 24 e descer em Sumiyoshi-cho. Uns 5 min. andando de lá.

k Pegar o ônibus No. 3, 6, ou 10 e descer em Kako-machi. Uns 3 min. andando de lá.

INFORMAÇÕES: Templo Sumiyoshi 082-241-0104

© Os fogos de artifício começarão às 20:00 em ambos os dias. Também será realizado, remo em barco de um estilo antigo e apresentação kagura.

Sábado, Julho 28**2018 Festival de Fogos do Porto de Hiroshima** ひろしま2018広島 ゆめ はなびみなと 夢花火たいかい大会**HORÁRIO:** 20:00 ~ 21:00 (A abertura do evento será das 19:00- 19:40)**LOCAL:** Porto Hiroshima, minami-ku**ACESSO:** j Pegar o trem urbano para Hiroshima-ko (Hiroden Linha Ujina) e descer em Kaigan-dori. Uns 15 min. andando de lá.

k No dia do evento haverá ônibus gratuito na saída sul da estação de Hiroshima.

INFORMAÇÕES: Comitê de Festas de Hiroshima 082-554-1813 (dia de semana das 9:00~17:00)

HP: <http://www.minato-yumeharuhi.com/>

- Caso chova muito o festival será cancelado ou adiado.

Sábado, Julho 28

2018 Festival Nagoshi no Templo Nagatsuka e Taiko (tambor tradicional

Japonês) ながつかじんじやなごしさい ほうのうこうえん 長束神社夏越祭 奉納公演 2018

HORÁRIO: ⑧ Ritual: A partir das 18:00 ⑧ Apresentação de Taiko: A partir das 19:00

LOCAL: Asaminami-ku, Templo Nagatsuka

ACESSO: Da estação Aki-nagatsuka, uns 10 minutos andando.

ENTRADA: Franca

INFORMAÇÕES: Taiko Honpo Kaburaya 082-509-0320 HP: <http://kaburaya.net>

Quarta-feira, Agosto 1

Serviço Memorial para as Vítimas da Bomba Atômica no Parque Shukkeien

げんばくぎせいしゃいれいくようしき
原爆犠牲者慰霊供養式

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando .

ENTRADA:

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620.

Segunda-feira, Agosto 6

73rd Cerimônia Memorial da Paz

だい かいへいわきねんしきてん
第73回 平和記念式典

HORÁRIO: 8:00 ~ 8:45

LOCAL: Parque Memorial da Paz em frente ao monumento as Vítimas da Bomba Atômica

INFORMAÇÕES: Cidade de Hiroshima, setor de Assuntos Gerais 082-504-2103

- 06 de agosto, 08h15, O sino é tocado por um representante das famílias enlutadas e um representante da juventude, é oferecido um minuto de silêncio para os defuntos. Neste momento, sirenes de fábrica, bem como sinos dos templos e igrejas são tocados por toda a cidade, e Hiroshima é envolta em profunda oração. Na cerimônia o prefeito de Hiroshima oferece uma declaração de paz dirigida a todo o mundo. Neste dia, as pessoas lembram o que aconteceu em 06 agosto de 1945, e em suas orações desejam paz.

v Agora está aceitando reserva de assento de palestrantes não-japoneses para a cerimônia do Memorial da Paz de 2018

A Divisão de Relações Internacionais da cidade de Hiroshima está aceitando inscrições para assentos e para aparelhos de interpretação simultânea, para pessoas que não falam japonês (somente em inglês) para a Cerimônia do Memorial da Paz deste ano.

<COMO INSCREVER>

Por favor, preencha o Formulário de Reserva e a Lista de Participantes, e envie-os de volta para a Divisão de Relações Internacionais em kokusai@hiroshima.lg.jp. Por favor, escreva os nomes de todos os participantes na folha de participantes. Você pode usar uma segunda folha se precisar de mais espaço. A Divisão de Relações Internacionais entrará em contato com você para saber se sua solicitação de reserva pode ou não ser concedida. Você pode baixar o formulário de reserva e a lista de participantes do site da cidade de Hiroshima(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1469436635910/index.html>).

² Os assentos são limitados. Uma vez atingida a cota de assentos, deixaremos de aceitar pedidos.

No ano passado, recebemos um influxo de inscrições. Se você deseja se sentar durante a cerimônia, por favor, inscreva-se com antecedência. O assento também está disponível na área de Assentos Não Atribuídos, no entanto, como o assento é aberto a qualquer pessoa, é melhor chegar cedo. Não são feitas reservas para esta área. Nos anos anteriores, os assentos foram ocupados às 7:00 da manhã. O Centro Internacional de Conferências Hiroshima, que está localizado no Parque Memorial da Paz, estará aberto ao público e terá imagens ao vivo da Cerimônia em Phoenix Hall e na Sala Himawari. Por favor, veja o site da cidade de Hiroshima

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1469436635910/index.html>) ou entre em contato com a Divisão de



Relações Internacionais da cidade de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 / e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp) para mais informações.

Segunda-feira, Agosto 6

Flutuar das Lanternas de Papel ピースメッセージとうろう ながし

HORÁRIO: 18:00 ~ 21:00

LOCAL: 〓 Área central ao lado sul do Monumento da Bomba Atômica
 〓 Área de Fukushima: Lado sul da Ponte Shin-koi-bashi (leste)
 〓 Área de Koi: Lado sul da ponte Shin-koi-bashi Bridge (oeste)

ACESSO: Descer no ponto do Genbaku Dome-mae do trenzinho.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Toro-nagashi* 082-245-1448
Hiroshima Matsuri linkai 082-247-6805

© Serão colocadas Lanternas de Papel para flutuar e consolar as almas dos falecidos. Você poderá comprar uma lanterna (¥600) ao redor do parque das 6:00 às 21:00 do dia e colocar flutuar

Sexta-feira, Agosto 10 – Quinta-feira, Agosto 16

Terra Tomica em Hiroshima トミカ はく 博 in Hiroshima

HORÁRIO: 10:00 – 16:00 ² Entrada até 15:30.

LOCAL: *Hiroshima Kenritsu, Salão de Exposições da Prefeitura de Hiroshima (Sangyo Kaikan), Salão de Exposições Oeste, Hijiyama, Minami-ku*

ACESSO: Descida Sul do ponto do bondinho Kuyakusho-mae, 1 min. andando

ENTRADAS: w Adiantado: Alunos do ensino médio e acima -¥900 3 anos – Primário-¥700

w Na porta: Alunos do ensino médio e acima -¥1,000 3 anos – Primário -¥800

² Para entradas adiantadas (um adulto e um filho) será vendido por ¥ 1.500 no Seven-Eleven entre o dia 16 de maio (a partir das 10h) e o dia 8 (até as 23h59).

² ENTRADA Franca crianças até 2 anos

INFORMAÇÕES: RCC Broadcasting 082-222-1133 (dias de semana, 10:00 – 17:00)

© “Tomica” são mini-carros de brinquedo para crianças produzidos por uma empresa japonesa, Takara Tomy. Tomica continua sendo um produto de longa data desde que apareceu pela primeira vez em 1970. Tomica Land é uma terra de diversão especial onde você pode curtir o mundo inteiro de “Tomica”.

Quinta-feira, Agosto 23 – Segunda-feira, Agosto 27

17th Festival Internacional de Animação de Hiroshima 2018

だい かいひろしまこくさい
第17回 広島国際アニメーションフェスティバル

LOCAL: Naka-ku, JMS Aster Plaza, Kako-machi

ACESSO: Pegar o ônibus No. 24 e descer em Kako-machi. Uns 2 minutos andando.

ENTRADA: J Entrada gratuita para alunos do ensino fundamental e abaixo.

Entrada para um Programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Estudantes universitários	¥800	¥1,000
	Idosos e Alunos do ensino médio	¥600	¥700
Passe de um dia	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Estudantes universitários	¥2,000	¥2,400
	Idosos e Alunos do ensino médio	¥1,500	¥1,800
Passe para todos os programas	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Estudantes universitários	¥8,000	¥10,000
	Idosos e	¥6,000	¥7,000

	Alunos do ensino médio		
Descontos para grupos (Acima de 15 entradas)		10% desconto	

<NOTAS>

- ² “Estudantes universitários” inclui (universitários), juniores e alunos de escolas técnicas especiais com 18 anos ou mais.
- ² Alunos do ensino fundamental e menores serão gratuitos, mas acompanhados por seus responsáveis.
- ² Crianças de 2 anos e abaixo não podem entrar no programa de competição.
- ² Entradas adiantas podem ser compradas nos escritórios de vendas da cidade de Hiroshima: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F), Loja de Departamentos Fukuya (Praça da estação de Hiroshima), Alpark Tenmaya, Livraria Chuo Shoten (dentro de SUNMALL), Hiroshima Yume Plaza, Cinemas (Hatchoza e Salon), JMS Aster Plaza, Centros Kumin Bunka (Centros Comunitários Culturais), Hiroshima-jo (Castelo de Hiroshima), Kyodo Shiryō Kan (Museu de História e Artesanato da Cidade de Hiroshima), 5 Dias Kodomo Bunka Kagaku Kan (Museu da Cultura e Ciência da Criança), Ebayama Kisho Kan (Museu de Meteorologia da Cidade de Ebayama em Hiroshima), Biblioteca Eizo Bunka (Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima) e Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan (Museu Municipal de Arte Contemporânea de Hiroshima)

INFORMAÇÕES: Comitê Organizador do Festival Internacional de Animação (dentro do Aster Plaza) 082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

Sábado, Outubro 27

2018 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (Ozumo Aki Basho) おおずもう あき 大相撲 安芸

ばしょ
場所

HORÁRIO: 8:00 ~ 15:00

LOCAL: Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, Sun Plaza Hall

ACESSO: Uns 5 minutos da estação de Shin Inokuchi ou entrada do Shoko Center.

BILHETES: 1º andar i Assentos “Tamari” (ao lado do palco)

~~S* - ¥14,000/pessoa~~ A* - ¥13,000/pessoa B* - ¥12,000/pessoa

C* - ¥11,000/pessoa D* - ¥10,000/pessoa E* - ¥9,000/pessoa

4 pessoas (6 assentos E)* - ¥48.000

j Cadeiras

F - ¥10,000/pessoa G - ¥8,000/pessoa H - ¥12,500/pessoa I - ¥12,000/pessoa

Cadeira de rodas: ¥19,000 (2 assentos)

2º andar j Cadeiras

J - ¥8,000/pessoa K - ¥7,000/pessoa L - ¥5,000/pessoa M - ¥3,000/pessoa

Cadeira de rodas: ¥13,000 (2 assentos)

<Nota> ² Assentos com * Poderá ganhar almofada especial do sumo como lembrança.

² Cadeira de rodas é para a pessoa e para um acompanhante.

COMO COMPRAR AS ENTRADAS:

As encomendas de bilhetes serão aceitas pelo site (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/>) para obter mais informações.

² Você também pode pedir um bentô (¥ 2.000) com chá.

² Você não poderá trazer nenhum outro tipo de bebida ou comida, a não ser esse tipo de bentô.

INFORMAÇÕES: Escritório Ozumo Aki Basho 082-292-5559 (dias de semana, 10:00 – 17:00)

E-mail: sumoaki@ppad.co.jp HP: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>

v Distribuidor Oficial de ticket quem não fala japonês v

JP Educational 082-224-3816 E-mail: info@jpeducational.com

Eventos ao redor da Cidade de Hiroshima

Sábado, Julho 7**Festival das Estrelas (Tanabata) em Takehara** たけはら ^{たなばた}セタまつり**LOCAL:** Cidade de Takehara, ao redor da rua de comércio, na frente da estação do JR de Takehara**ACESSO:** Pegar trem da JR para a estação de Takehara.**INFORMAÇÕES:** Takehara Eki mae Shotengai Shinko Kumiai 0846-22-5542

- Tanabata é um festival de estrelas normalmente realizadas anualmente em 07 de julho. Será realizado teatros, desfiles, etc.

Sexta-feira, Julho 20**Mercado Hatsuka-no-ichi** はつか ^{いち}廿日の市**HORÁRIO:** 8:30 ~ 11:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656**Domingo, Julho 29****Festival Kangen-sai (Miyajima)** ^{かんげんさい}管絃祭**HORÁRIO:** 15:00**LOCAL:** Templo Itsukushima, Miyajima**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

Adultos & Universitários - ¥300	Estudantes do Colegial - ¥200
Ginásio & Primário - ¥100	

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

- O Festival Kangen-sai começou na Era Heian (794-1185). Kangen é a música tradicional japonesa tocada com San-kan (três flautas), San-ko (três bateria) e San-gen (três cordas). Os cruzeiros Kangen-Bune, um barco tocando a música original atravessa o portão do Santuário Jigozen localizado na margem oposta do Santuário Nagahama e Omoto na Ilha Miyajima e retorna ao Santuário de Itsukushima. Itsukushima Kangen-sai Festival é o um dos três maiores festivais de barco no Japão.

Domingo, Julho 29**Desfile de Lanternas em Miyajima** ちょうちん ^{ぎょうれつ}行列**HORÁRIO:** A partir das 20:00**LOCAL:** Serão distribuídas lanternas grátis em frente ao templo Nagahama.**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Miyajima Kanko Kyokai (Associação Turística) 0829-44-2011

- Este desfile usou lanternas para receber o barco Kangen-bune para o Santuário de Nagahama ao retornar do Santuário de Jigozen. Depois que o barco chegar ao Santuário de Nagahama. Os participantes desfilarão ao redor do santuário Itsukushima.

Sexta-feira, Junho 1 – Segunda-feira, Setembro 10**Pesca de Cormorant em Iwakuni** ^{きんたいきょう} ^{うかい}錦帯橋の鵜飼**HORÁRIO:** 19:00 – 21:00**LOCAL:** Iwakuni, no rio Nishiki-gawa e Ponte Kintai-kyo**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintai-kyo. Descer em Kintai-kyo.**PASSAGEM:** Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000² A tarifa será temporariamente alterada em 5 de agosto, o dia do festival de fogos de artifício.**RESERVAS& INFORMAÇÕES:** Escritório Kintai-kyo Ukai 0827-28-2877

■ Original de 400 anos atrás, pesca cormorant sob lanternas acesas é uma tradição de verão em Iwakuni.



A: Adultos U: Estudantes universitários M: Estudantes do ensino médio
G: Estudantes do ginásio P: Estudantes do primário.
I: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)

² Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar ²

Museu de Arte de Hiroshima

LOCAL: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-223-2530

HORÁRIO: 9:00 – 17:00 ² Aberto até às 19:00 nas sextas-feiras durante a exibição especial

FECHADO: Segundas (exceto durante Exposições Especiais)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exposição Especial

j O Mundo de Takashi Yanase

HORÁRIO: Sábado, Julho 14 – Domingo, Agosto 26

ENTRADA: A -¥1,300 (¥1,100), I-¥1,100, U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

² Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ().

Museu de Arte Contemporânea da Cidade de Hiroshima

LOCAL: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima Tel: 082-264-1121 HORÁRIO: 10:00 – 17:00

FECHADO: Segundas (exceto feriado nacional), Julho 17 e Agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Exposição Especial

j Arte Moderna Revisada: Da coleção do Museu de Arte de Fukuoka

HORÁRIO: Sábado, Junho 2 – Domingo, Agosto 26

ENTRADA: A-¥1,200 (¥1,000), U-¥900 (¥700), I e M-¥600 (¥500), G e mais jovem- Franca

² Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ().

Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

LOCAL: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-221-6246 HORÁRIO: 9:00 – 17:00

² Aberto às sextas-feiras até as 20:00 (Abril - Outubro)

² Aberto às sextas-feiras até 19:00 (Novembro-Março)

FECHADO: Junho 11 e 18 URL: <http://www.hpam.jp/>

Exposição Especial

j O 6º NOVO KENBITEN: Concurso Anual de Arte na Prefeitura de Hiroshima

HORÁRIO: Sábado, Junho 23 – Domingo, Julho 8

ENTRADA: A-¥510 (¥410), U e M-¥310 (¥250), G e P-¥100 (¥80)

² Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ().

J O KENBITEN é a exposição patrocinada publicamente que incentiva as atividades criativas dos cidadãos da prefeitura, bem como oferece oportunidades de aplicação.

j Ghibli Expo – From Nausicaä to Marnie –

HORÁRIO: Sábado, Julho 21 – Segunda, Setembro 24

ENTRADA: A-¥1,400 (¥1,200), U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

² Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ().

Hiroshima Toyo Carp 2018

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima

Calendário

Jogo Interliga « Dia extra opcional

JULHO

Ter, 3rd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quar., 4th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Qui., 5th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Seq., 9th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Ter, 10th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Quar., 11th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sex., 20th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Sab., 21st, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Dom., 22nd, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Sex., 27th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sab., 28th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Dom., 29th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

AGOSTO

Ter, 7th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quar., 8th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Qui., 9th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Sex., 10th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Sab., 11th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Dom., 12th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Ter, 21st, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quar., 22nd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Qui., 23rd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Sex., 24th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Sab., 25th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Dom., 26th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

SETEMBRO

Ter, 4th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Quar., 5th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Qui., 6th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Ter, 11th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Quar., 12th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Qui., 13th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 « Sex., 14th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Sab., 15th, 13:30 / vs. Chunichi Dragons
 « Sex., 21st, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sab., 22nd, 13:30 / vs. Hanshin Tigers
 Dom., 23rd, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Seg., 24th, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars



ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wMAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

wLojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

wCARPIO (6-7 Hatcho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Toyo CARP Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189 URL: www.carp.co.jp/

Calendário de Sanfrecce Hiroshima 2018

CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

2018 J Liga

Quar., Julho 18 / 19:00 / vs. Gamba Osaka / Estádio EDION Hiroshima / Já está à venda
 Sab., Julho 28 / 19:00 / vs. Urawa Red Diamonds / Estádio EDION Hiroshima / Já está à venda
 Dom., Agosto 5 / 19:00 / vs. Shonan Belmare / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7
 Sab., Agosto 11 / 19:00 / vs. V-Varen Nagasaki / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7
 Dom., Agosto 19 / 19:00 / vs. Kawasaki Frontale / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7
 Sab., Setembro 1 ou Dom., Setembro 2 / Não finalizado / vs. Kashima Antlers / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4
 Sab., Setembro 22 ou Dom., Setembro 23 / Não finalizado / vs. F. C. Tokyo / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4
 Sab., Outubro 6 ou Dom., Outubro 7 / Não finalizado / vs. Kashiwa Reysol / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Setembro 1
 Sab., Novembro 10 / Não finalizado / vs. Vegalta Sendai / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6
 Sab., Novembro 24 / Não finalizado / vs. Nagoya Grampus / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6

ENTRADAS

Assento / Adiantada / Na porta

wAssento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900
 wAssento Reservado SA / ¥3,700 / ¥4,300
 wAssento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
 wAssento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACESSO

Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Da estação da *Hondori*. Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wSanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.: 11:00 – 21:00; Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
 wEDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) wFukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)
 wAlpark Tenmaya (3º andar)
 wLojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

INFORMAÇÕES: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp



Instalações Públicas

w A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

w Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

P Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30

FECHADO: Jardim Florestal: 4, 11 e 18 julho Insectarium: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

E Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

ζ 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00-17:00 FECHADO: 2, 9, 17, 18, 23 e 30 (No dia 19/7 o Planetário estará fechado)

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: A entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

J Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

u Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: 2, 9, 17, 18, 19, 20, 23 e 30 julho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

Ø Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: 17, 18, 25, 26, 27 de julho e todas as segundas (exceto dia 16)

LOCAL: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

H Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: 17 e 18 julho e todas as segundas (exceto dia 16)

LOCAL: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 253-6771 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

, Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 10:00 - 20:00 (Terça-feira a Sábado) 10:00 - 17:00 (Domingos, feriados nacionais e 6 de Agosto) FECHADO: 17 julho e todas as segundas (exceto dia 16)

LOCAL: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: 35mm Filmes Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca Outras Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima).

INFORMAÇÕES: 223-3525 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais e divertidas sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso

site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号